

CAROLINA BIANCHI

# La Mariée et Bonne nuit Cendrillon

TRILOGIE DES CHIENNES

1

*Traduit du portugais (Brésil) par  
THOMAS RESENDES*

LES SOLITAIRES INTEMPESTIFS

Collection  
« Domaine étranger »  
*dirigée par Alexandra Moreira da Silva*

Ce texte a été publié avec le soutien de la  
Région Bourgogne Franche-Comté

Titre original :  
*Trilogia Cadela Força*  
*Capítulo 1 : A noiva e o Boa Noite Cinderela*  
© Carolina Bianchi, 2023

© 2024, LES SOLITAIRES INTEMPESTIFS, ÉDITIONS  
1, rue Gay-Lussac – 25000 BESANÇON  
Tél. : +33 [0]3 81 81 00 22 – Fax : +33 [0]3 81 83 32 15

**[www.solitairesintempestifs.com](http://www.solitairesintempestifs.com)**

ISBN 978-2-84681-740-0

*Ce texte a été créé en France le 6 juillet 2023 dans une mise en scène de l'auteure au gymnase du lycée Aubanel lors du Festival d'Avignon.*

Avec : Larissa Ballarotti, Carolina Bianchi, Alitta, José Artur Campos, Joana Ferraz, Fernanda Libman, Chico Lima, Rafael Limongelli, Marina Matheus

Production : Carolina Bianchi y Cara de Cavalo (Brésil) | Metropolitano Gestão Cultural (Brésil)  
Coproduction : Festival d'Avignon (France) | KVS Brussels (Belgique) | Maillon, Théâtre de Strasbourg  
– scène européenne | Frascati Producties (Pays-Bas)



*La Mariée et Bonne nuit Cendrillon a été inspiré par le destin de la performeuse Pippa Bacca et de différents documents réels, d'histoires et de fictions littéraires. Notamment dans la première partie, La Robe Blanche de Nathalie Léger et Le Décaméron de Giovanni Boccaccio. Dans la deuxième partie les travaux de l'anthropologue Rita Laura Segato et le roman 2666 de Roberto Bolaño. Enfin, nous soulignons la collaboration avec l'actrice Alitta pour son monologue.*



## I

*Une conférence.*

*Une table couverte d'une nappe blanche sur laquelle sont disposés quelques objets : un verre, une bougie, une boîte à pharmacie, un micro et un socle. L'écran de projection en arrière-plan se trouve près des gradins.*

*Un passage de La Divine Comédie de Dante est projeté sur l'écran.*

« Quand j'étais à mi-chemin de notre vie,  
Je me retrouvai dans une forêt obscure  
Et la lumière tout à coup me fut ravie.

Hélas ! combien en parler est chose dure  
De cette forêt sinistre et âpre et drue  
Dont le seul souvenir ravive la blessure.

Si amère que la mort l'est à peine plus.  
Mais pour traiter du grand bien que j'y trouvai,  
Je raconterai les choses que j'ai vues.

Je ne sais expliquer comment j'y entrai,  
Lorsque je sortis de la route divine  
Mon être alourdi par le sommeil errait.

Mais quand j'arrivai au pied d'une colline  
Là où semblait aboutir cette vallée,  
Un pénible effroi me parcourant l'échine,

Levant haut mes regards, je vis son sommet  
Déjà revêtu des rayons de l'astre  
Qui conduit droit autrui par tous les sentiers. »  
*La Divine Comédie*, Dante Alighieri

*On entend quelqu'un chanter derrière l'écran :*

*Life is coming back to me, finally, finally*  
*Life is coming back to me, finally, finally*  
*Finally, finally*  
*Life is coming back to me*  
*Finally, finally*  
*Life is coming back to me*<sup>1</sup>...

Je suis déjà venue ici.

*Carolina apparaît dans un costume blanc. Elle s'adresse au public.*

CAROLINA. – *Nastagio degli Onesti* est l'une des histoires qui figurent dans le *Décameron*, écrit par Giovanni Boccaccio.

C'est l'histoire d'un jeune homme, Nastagio, originaire de la ville de Ravenne, qui tire parti, de manière assez astucieuse, d'un horrible événement pour persuader sa bien-aimée,

---

1. *Life Is Coming Back to Me*, chanson de Michelle Gurevich tirée de l'album *Ecstasy in the Shadow of Ecstasy* 2020.